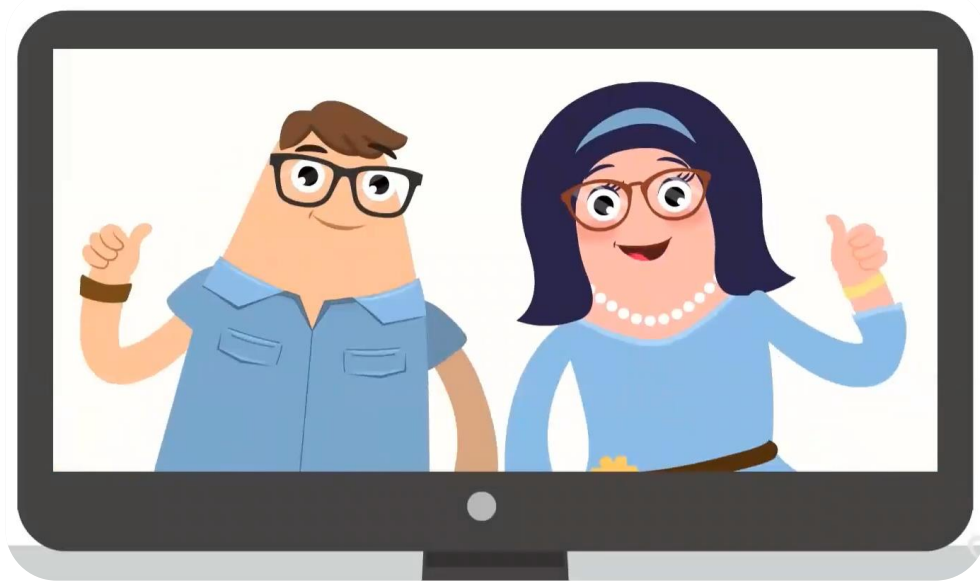


المجلة الرقمية لطلاب اللغة العربية والمعلمين في المدارس العبرية

أبريل 2024

العدد العشرون



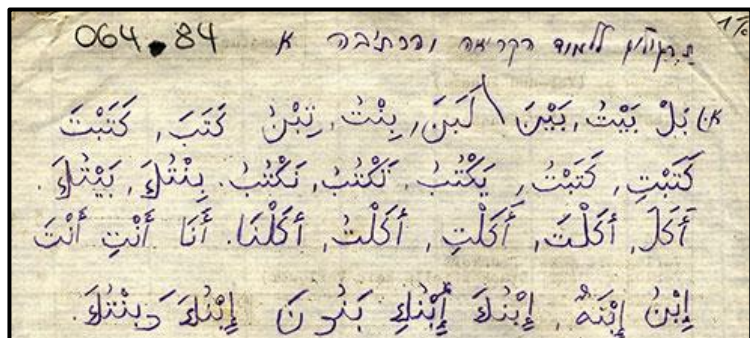
קטע מספר 1 – גרסה א (שכבות ט'-יו"ד)

תְּעִלִּים אֶלְלֵגָה אֶלְעֵרֵבִיָּהּ فِي "غيتو تريزنشتات"

1. כָּאן אֶלְדֻקְטוֹר אֶלְיֵהוּדִי אֶלְרוּסִי "פוסקין (נהארטאבי) מויסאי" אֶסְטָאז אֶלְלֵגַת אֶלְסָמִיָּהּ فِي
2. جَامِعَةَ "האלי" فِي أَلْمَانِيَا وَتَكَلَّمَ بِاللُّغَةِ الْعِبرِيَّةِ فِي الْمَحَاضِرَات. وَتَمَّ تَرْحِيلُهُ مِنْ مَدِينَةِ
3. "בראג" (פראג) مَعَ رُؤُوجَتِهِ وَأَبْنَتِهِ إِلَى "غيتو تريزنشتات" عَام 1943.
4. رَغَمَ الظُّرُوفِ الصَّعْبَةِ تَمَكَّنَ أَلْيֵהוּד فِي "غيتو تريزنشتات" مِنْ أَلْتَّعْلِيمِ وَأَلْمُسَاعَدَةِ
5. أَلْأَجْتِمَاعِيَّةِ. وَعَلَّمَ "מויסיאי" אֶלְיֵהוּד فِي "الغيتو" أَلْلֵגָה أֶלְعֵרֵבִיָּהּ أَلْفُضْحִי. وَكَتَبَ تְלָמִיד
6. "מויסיאי" فِي أَلدَّفَاتِرِ كَلِمَاتٍ تُعَبِّرُ عَنِ أَلْحَيَاةِ أَلْيَوْمِيَّةِ فِي "الغيتو" مِنْهَا كَلِمَاتٍ سَلْبِيَّةِ
7. مِثْلَ "مُعَانَاة" وَ"فَقْر" وَ"عَبْد" وَ"قِشْرَة" وَ"خَوْف" وَكَلِمَاتٍ إِيجَابِيَّةِ مِنْهَا "جَمَال"
8. وَ"رَائِع".
9. قُتِلَ أَلدֻקְטוֹר "פוסקין (נהארטאבי) מויסאי" فِي مُعַסְקֵר "אושפיטס" לִלְיָבָדָה בְּתָרִיחַ
10. 19 תִּשְׁרִין אֶלְאוּל 1944.



לקטע המקור סרקו <<



[מתוך קטע המקור, אתר יד ושם]

אֲמֻרָּדָּת

עֵלֶם - לימד | תְּעִלִּים - לימוד, הוראה, חינוך | אֲסָאָד - פרופסור, מורה בכיר | גַּאֲמַעָּה - אוניברסיטה | תְּכַלֵּם - דיבר | מְחַצְרָה - הרצאה | תֵּם - התבצע | תְּרַחֵיל - גירוש, הרחקה | זֻוֶּג - בן-זוג | עַאֵם - שנה | רַעֵם אֲלְזֻרֻוֶּף אֲלְصַעְבָּה - למרות התנאים הקשים | תֵּמְקַן מִן - הצליח ל, עלה בידו ל | מְסַאֲעָּדָה אֲגַתְמַאֲעִיָּה - עזרה חברתית | אֲלֻלְגָּה אֲלְעַרְבִיָּה אֲלְفֻצְחִי - השפה הערבית הספרותית | גַּלִּמָּה (ג) אֵת - מילה | עַבְרָעֵן - ביטא את | חַיָּאה - חיים | מְעַאָּנָה - עינוי, סְבֵל | סַלִּיָּי - שלילי | פֻּקְר - עוני | עַבְד - יְבֵד | קִשְׂרָה - קליפה | חֻוֶּף - פֶּחַד | אֲיַגַּבִּי - חיובי | גַּמַּל - יופי | רַאֵע - מקסים | פֻּתַל - נרצח (צורת הסביל של הפועל פָּתַל) | מְעַסְקֵר אֲבַאָּדָה - מחנה השמדה

אֲחִיבֻוּא חַסְבַּ אֲלְתַעֲלִימָּת / השיבו בהתאם להוראות:

1. תְּרַחֵמוּ אֵלֵי אֲלְעַרְבִיָּה / תרגמו לעברית:

- גַּאֲמַעָּה פִּי אֲלְמַאֲנִיָּה - _____
- תְּכַלֵּם בַּאֲלֻלְגָּה אֲלְעַרְבִיָּה פִּי אֲלְמְחַצְרָת - _____
- תֵּם תְּרַחֵילֵהּ מַעַּ זֻוֶּגְתֵּהּ וְאֲבִנְתֵּהּ אֵלֵי "גִּיטוּ תְּרִיזְנִשְׁתָּת" - _____
- _____
- תְּעִלִּים אֲלֻלְגָּה אֲלְעַרְבִיָּה אֲלְפֻצְחִי - _____
- גַּלִּמָּת תְּעַבְרָעֵן אֲלְחַיָּאה פִּי "אֲלְגִּיטוּ" - _____

2. **أَكْمِلُوا بِالْعَرَبِيَّةِ / השלימו בערבית:**

عَلَّمَ _____ الْيَهُودِيَّ _____ فِي "الغيتو" اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ

_____.

3. **أَكْتُبُوا "صَحِيح" أَوْ "خَطَأ" / כתבו "נכון" או "לא נכון":**

_____ وَصَلَ الْأُسْتَاذَ مَعَ زَوْجَتِهِ وَأَبْنَتِهِ إِلَى "غيتو تريزنشتات" بَعْدَ عَام 1943.

4. **أَجِيبُوا بِالْعَرَبِيَّةِ / השיבו בעברית:**

מה התאפשר ליהודי גטו טרזינשטאט לעשות למרות התנאים הקשים בגטו?

5. **أَجِيبُوا بِالْعَرَبِيَّةِ / השיבו בערבית:**

مَاذَا كَتَبَ الْيَهُودُ فِي دَفَاتِرِهِمْ؟

קטע מספר 1 – גרסה ב (שכבות י"א-י"ב)

تعليم اللغة العربية في "غيتو تريزنشتات"

- 1 كان الدكتور اليهودي من الأصل الروسي "فوسكين (نهارتافي) مويساي" أستاذ اللغات
- 2 السامية في جامعة "هالي" الألمانية. وكان الدكتور يُلقِي محاضرات باللغة العبرية عن
- 3 أرض إسرائيل وعن تَطوُّر اللغة العبرية وعن اللغة العبرية الحديثة. وبعد تَسَلُّم "آدولف
- 4 هتلر" مَقَالِيد الحُكْم انْتَقَلَ "مويساي" إلى مدينة "براغ" ومن هناك تَمَّ تَرْحِيلُهُ مع
- 5 زَوْجَتِهِ وَابْنَتِهِ إلى "غيتو تريزنشتات" عام 1943.
- 6 وبالرغم مِنَ الظُّرُوف الصَّعْبَةِ تَمَكَّنَ اليهود في "غيتو تريزنشتات" مِنَ الحِفاظِ على
- 7 النِّظامِ التَّعليميِّ الَّذِي تَضَمَّنَ التَّعليمَ والمُساعدةَ الاجتماعيَّةَ والتَّربيةَ على مَدِّ يدِ العَوْنِ
- 8 لِلآخَرِينَ والتَّربيةَ اليهوديَّةَ. وقام "مويساي" بتعليم اللغة العربية الفصحى في "الغيتو".
- 9 وكانت طريقة تعليم اللغة العربية في "الغيتو" تقوم على ترجمة الكلمات من اللغة
- 10 العبرية إلى اللغة العربية وبالعكس. وتَصِفُ بَعْضُ الكلماتِ واقِعَ الحَيَاةِ الصَّعْبَةِ في
- 11 "الغيتو" ومن بينها كلمات سلبية مثل "مُعَانَاة" و"فَقْر" و"عَبْد" و"قِشْرَة" و"خَوْف".
- 12 ولكن تُوَجِّدُ في الدفاتر كلمات إيجابية أيضًا ومنها "جَمال" و"رائع". وقد يَكُونُ سَبَبُ
- 13 تعليم اللغة العربية في "غيتو تريزنشتات" الإيْمَانَ لَدَى هؤلاء اليَهُودِ بأنَّهُمْ سَيَصِلُونَ إلى
- 14 أرض إسرائيل.
- 15 وتم قَتْلُ الدكتور "فوسكين (نهارتافي) مويساي" في مُعَسَّكَر "أوشفيتس" للإبادة بتأريخ
- 16 19 تشرين الأوَّل 1944.



לקטע המקור סרקו <<

אֲמֻרָּדָּת

עֲלֵם - לימד | תְּעִלִּים - לימוד, הוראה, חינוך | אֶזְל (ג) אֶזְל - מקור, מוצא | אֶסְתָּאד - פרופסור, מורה בכיר | גַּמְעָה - אוניברסיטה | מְחַצְרָה - הרצאה | אֶלְקִי מְחַצְרָה/אֵת - הרצה | אֶרֶצ - ארץ, אדמה | תְּטֹוֹר - התפתח | תְּטֹוֹר - התפתחות | חֶדִּיט - מודרני | תְּסֵלֵם - קיבל את (משהו) | תְּסֵלֵם - קבלה (של משהו) | מְקָלִיד אֶלְחֵקֵם - השלטון, מושכות השלטון | תֵּם תְּרַחִילֵה - גורש | רֹזֵג - בן-זוג | עָם - שנה | בְּאַלְרְגֵם מִן - למרות ה | אֶלְטְרוֹף אֶלְصֻבָּה - התנאים הקשים | תֵּמֵן מִן - היה באפשרותו (של) ל... / התאפשר ל... ה... | חָפֵצַ עָלֵי - שמר על | נִיטָם תְּעִלִּימִי - מערכת חינוך | תְּצֻמֵן - כָּלֵל / הכיל את | מְסַעֲדָה אֶגְתִּמַּעִיָּה - עזרה חברתית | מֵדַ יַד אֶלְעֹוֹן לִלְאַחֲרִין - הושטת יד לאחרים | תְּזִבִּיָּה יְהוּדִיָּה - חינוך יהודי | אֶלְלֵגָה אֶלְעֶרְבִיָּה אֶלְفֻסְחֵי - השפה הערבית הספרותית | טְרִיֶּקָה - שיטה, אופן | תְּרַגְמָה - תרגום | גֵּלְמָה (ג) אֵת - מילה | בְּאַלְעֵקֵס - להיפרך | וֶסֶפַ - תיאר את | בְּעֻז אֵל - חלק מ | וָאֵעַ אֶלְחַיָּה - מציאות החיים | סֶבֶב - קֶשָּה | מְעָנָה - עינוי, סְכָּל | פֶּקֶר - עוני | עֶבֶד - יְבֵד | קִשְׂרָה - קליפה | חֹוֹפ - פֶּחַד | סֶלְבִי - שלילי | אֶיְבַיִי - חיובי | גֵּמָל - יופי | רָאֵע - מקסים | סֶבֶב (ג) אֶסְבָּב - סיבה | אֶיְמָן - אמונה | לְדֵי - אצל, בקרב | וֶסֶל - הגיע | מְעַסְקֵר אֶבָּאָה - מחנה השמדה

أَجِيبُوا حَسَبَ التَّعْلِيمَاتِ / השיבו בהתאם להוראות:

1. تَرْجَمُوا إِلَى الْعَبْرِيَّةِ / תרגמו לעברית:

- جامعة ألمانية - _____
- محاضرات باللغة العبرية عن أرض إسرائيل - _____
- تَطَوُّر اللغة العبرية - _____
- الحِفاظ على النظام التعليمي - _____
- تعليم اللغة العربية الفصحى - _____
- واقع الحياة الصعبة في "الغيتو" - _____

2. أَكْمِلُوا بِالْعَرَبِيَّةِ / השלימו בערבית:

تَمَكَّنَ يهود _____ مِنْ الحِفاظ على النظام التعليمي
بِوَأَسِطَةِ _____ اللغة _____ .

3. أَكْتُبُوا "صَحِيح" أَوْ "خَطَأ" / כתבו "נכון" או "לא נכון":

قَبْلَ تَسَلُّمِ "آدولف هتلر" مَقَالِيدِ الحُكْمِ انْتَقَلَ "مويساي" مع رُؤُجَتِهِ وَابْنَتِهِ إِلَى
"غيتو تريزنشتات". _____

4. أَجِيبُوا بِالْعَبْرِيَّةِ / השיבו בעברית:

صِفُوا طريقة تعليم اللغة العربية في "الغيتو".

5. أَجِيبُوا بِالْعَبْرِيَّةِ / השיבו בעברית:

ماذا تعرفون عن الكلمات العربية التي عَلَّمَهَا الأستاذ في "الغيتو"؟

أكتبوا أمرين حسب القطعة.

(1) _____

(2) _____

6. שיח בערבית דבורה בביתה

- (1) إحكوا عن أهميّة ذكرى أحداث الحرب العالميّة الثانية.
- (2) إوصفوا العلاقة بين ذكرى أحداث الماضي وذكرى الأحداث الراهنة في أيّامنا.
- (3) كيف حسّيتوا لما قرأتمو المقال اللي بيدور على تعليم اللغة العربية في الغيتو؟
شو رأيكم في مشروع الأستاذ اليهودي في الغيتو؟
- (4) إوصفوا مبادرة تطوعيّة اجتماعيّة صارت في إسرائيل في ظلّ التطوّرات الأخيرة.

קטע מספר 2 – גרסה א (שכבות ט'-יו"ד)

عيد الاستقلال

- 1 יַחַתְּפֵלُ الْإِسْرَائِيلِيُّونَ بِعِيدِ الْإِسْتِقْلَالِ يَوْمَ الْخَامِسِ مِنْ شَهْرِ آيَّار (ה באייר), وَهُوَ يَوْمُ
- 2 الْإِعْلَانِ عَنْ إِقَامَةِ دَوْلَةِ إِسْرَائِيلِ. وَفِي هَذَا التَّأْرِيخِ عَامَ 1948 قَرَأَ "بْنُ غُورِيُون" "وَتَيْقَةٌ
- 3 الْإِسْتِقْلَالِ" فِي "بَيْتِ دِيزَنْغُوف" فِي مَدِينَةِ تَلِّ أَبِيب.
- 4 الْأَحْتِفَالَاتِ بِعِيدِ الْإِسْتِقْلَالِ:

- فِي الْمَسَاءِ: حَفْلُ إِيقَادِ مَشَاعِلِ الْإِسْتِقْلَالِ فِي جَبَلِ "هَرْتْسَل" فِي أُورُشَلِيمِ الْقُدْسِ
- فِي اللَّيْلَةِ: حَفَلَاتُ مُخْتَلِفَةٍ وَمِنْ بَيْنِهَا حَفَلَاتُ مُوسِيقِيَّةٍ فِي مَرَكَزِ الْمُدُنِ
- فِي الظُّهْرِ: مُسَابَقَةُ التَّنَاحِ الْعَالَمِيَّةِ فِي مَسْرَحِ أُورُشَلِيمِ الْقُدْسِ
- خِلَالَ الْعِيدِ: يَفْتَحُ جَيْشُ الدِّفَاعِ الْإِسْرَائِيلِيِّ أَبْوَابَ الْمَعْسَكَرَاتِ لِلْجُمْهُورِ الْإِسْرَائِيلِيِّ
- فِي نِهَائَةِ الْعِيدِ: حَفْلُ مَنَحِ جَوَائِزِ إِسْرَائِيلِ



לקטע המקור סרקו <<



אַלְمُفْرَدَات

إِحْتِفَالٌ بٍ - חגג את | إِحْتِفَالٌ - חגיגה | عِيدُ الْأَسْتِقْلَالِ - יום העצמאות | شَهْرٌ (ج) -
أشهر, شهور - חודש | أَعْلَنَ عَنْ - הודיע / הכריז על | أَقَامَ - הקים את | إِقَامَةٌ -
הקמה | وَثِيقَةُ الْأَسْتِقْلَالِ - מגילת העצמאות | إِيقَادٌ مَسَاعِلٍ - הדלקת
משואות | حَفْلٌ - טקס | حَفْلَةٌ (ج) حَفَلَاتٌ - מסיבה | حَفْلَةُ مُوسِيقِيَّةٍ - הופעה |
شَاهِدٌ - צפה ב | عَرَضَ - הציג | عَرَضٌ (ج) عُرُوضٌ - הצגה, מופע | أَلْعَابٌ نَارِيَّةٌ -
זיקוקים | مُعَسِّكْرٌ (ج) ات - בסיס צבאי, מחנה | جَيْشُ الدَّفَاعِ الْإِسْرَائِيلِيِّ - צבא ההגנה
לישראל | مُسَابَقَةٌ - תחרות, חידון | مَسْرَحٌ - תיאטרון | جُمْهُورٌ - ציבור, קהל | مَنُحٌ
- הענקה | جَائِزَةٌ (ج) جَوَائِزٌ - פּרס

أَجِيبُوا حَسَبَ التَّغْلِيمَاتِ / השיבו בהתאם להוראות:

1. تَرَجِّمُوا إِلَى الْعِبْرِيَّةِ / תרגמו לעברית:

- عِيدُ الْأَسْتِقْلَالِ - _____
- شَهْرٌ أَيَّارٌ - _____
- يَوْمُ الْإِعْلَانِ عَنْ إِقَامَةِ دَوْلَةِ إِسْرَائِيلِ - _____
- الْإِحْتِفَالَاتُ بِعِيدِ الْأَسْتِقْلَالِ - _____
- حَفَلَاتٌ مُوسِيقِيَّةٌ فِي مَرَاكِزِ الْمُدُنِ - _____

2. אִكْمِلُوا بِالْعَرَبِيَّةِ / השלימו בערבית:

تَحْتَفِلُ _____ بعيدَ اسْتِقْلَالِهَا يَوْمَ الْخَامِسِ مِنْ

_____.

3. أُكْتُبُوا "صَحِيح" أَوْ "خَطَأ" / כתבו "נכון" או "לא נכון":

قَرَأَ "بن غوريون" "وَثِيْقَةُ الْاِسْتِقْلَالِ" فِي مُسَابَقَةِ اَلتَّوْرَةِ اَلْعَالَمِيَّةِ. _____

4. أَجِيبُوا بِالْعَرَبِيَّةِ / השיבו בעברית:

על-פי הטקסט, כיצד נחגג ערב יום העצמאות? מה מתקיים בליל החג?

5. أَجِيبُوا بِالْعَرَبِيَّةِ / השיבו בערבית:

על-פי הטקסט, מה הפעילות המתרחשת לאורך יום העצמאות?

6. أَجِيبُوا بِالْعَرَبِيَّةِ / השיבו בעברית:

על-פי הטקסט, מה האירוע החותם את אירועי יום העצמאות?

קטע מספר 1 – גרסה ב (שכבות י"א-י"ב)

عيد الاستقلال

- 1 יחגלן הִסְרַאִילִיִּים בעידן הִסְרַאִילִי יום הִסְרַאִילִי מן שֶׁחַר אִיָּר חֲסַב הַתְּקוּיִם העִבְרִי, 2 וְהוּ יוֹם הָאִעְלָן עַן הָאִמָּה דוֹלַת הִסְרַאִיל מֵעֵת הַסִּיּוֹן הַבְּרִיטָנִי. וּפִי הַזֶּה 3 הַתַּאֲרִיחַ, וְהוּ הַרְבִּיעַ עֶשְׂרִים מֵמַי 1948, קָרָא "בֶּן גּוּרִיּוֹן" פִּי "בֵּית דִּיזְנִגּוֹף" פִּי תֵּל 4 אֲבִיב "וְתִיקַת הִסְרַאִיל" וּוֹקַע עֲלֶיהָ אַעְזָא מַגְלִיס הַשְּׁעֵב, וּבִזֶּלֶק אֻקִּיַּם דוֹלַת 5 הִסְרַאִיל.
- 6 וּפִי מֵסָא עֵיד הִסְרַאִיל יִשְׁתַּרֵּק אַעְזָא הַכְּנִיסֵת פִּי חֶפֶל הָאִמָּה הִסְרַאִיל פִּי 7 גְּבֵל "הֵרְטֵל" פִּי אֹרְשֵׁלִים הַקֹּדֶשׁ, וְהוּ הַחֲדָת הַרְשָׁמִי הַדִּי יִפְתַּח אַחְתָּפָלַת הָעֵיד 8 כָּל עָאָם. וּפִי לַיִלַת הָעֵיד יִקְוֹם מוֹאֲטִנוּ הַדוֹלַת בַּאֲחְתָּפָלַת כַּתִּירָה פִּי מֵרָקֵז הַמִּדֵּן 9 וּיִשְׁאֵהֶדוֹן הַחֶפֶלַת הַמוֹסִיקִיָּה וְעֵרוּז אֲלָעָב נָרִיָּה. וּפִי סִבַּח עֵיד הִסְרַאִיל יִקְוֹם 10 רֵאִישׁ הַדוֹלַת בַּחֶפֶל אִסְתִּבָּל גִּנּוּד מֵתֻּוֹקִין וּיִקְדָּם לָהֶם שְׁהָדָת תִּקְדִיר עַלִי חֲדָמֵתֵהֶם 11 הָעִסְקִרִיָּה פִּי גֵיִשׁ הַדִּפָּאָ הִסְרַאִילִי. וּפִי הַזֶּהֶר יִשְׁתַּרֵּק שְׁבָאָב מֵן גִּמִּיעַ אַנְחָא הָעָאָלִם 12 פִּי מְסָבִקַת הַתָּנָאָ הָעָאָלְמִיָּה פִּי מִסְרַח הַקֹּדֶשׁ. וְחֻלָּל הָעֵיד יִקְוֹם הַכַּתִּיר מֵן מְעַסְקֵרַת 13 גֵיִשׁ הַדִּפָּאָ הִסְרַאִילִי בִּפְתָח אַבּוּבָאָ וְתַעֲרֹז אַמָּם הַמּוֹאֲטִנִין הִסְרַאִילִיִּין פְּעָאִלִיָּתָאָ 14 וְאִסְלִיחָתָאָ. וְתִנְתְּהִי הַאֲחְתָּפָלַת בְּשִׁכַל רְשָׁמִי מֵן חֻלָּל חֶפֶל מְנָח גּוּאִיזִ הִסְרַאִיל.



לקטע המקור סרקו <<<

الْمُفْرَدَات

إِحْتِفَالٍ بٍ - חגג את | إِحْتِفَال - חגיגה | عِيدُ الْأَسْتِقْلَال - יום העצמאות | شَهْر (ج) |
 أَشْهُر, شُهُور - חודש | التَّقْوِيم الْعِبْرِي - לוח השנה העברי | أَعْلَنَ عَنْ - הודיע / הכריז
 על | أَقَام - הקים את | إِقَامَة - הקמה | نِهَائَة - סוף | فَتْرَة - תקופה | الْأَنْتِدَاب
 الْأَبْرِيْطَانِي - המנדט הבריטי | وَثِيْقَة الْأَسْتِقْلَال - מגילת העצמאות | وَقَّعَ عَلَي - חתם
 על | عُضْو (ج) أَعْضَاء - חבר (בארגון) | مَجْلِسُ الشَّعْب - מועצת העם | إِشْتَرَك -
 השתתף | حَفْل - טקס | حَفْلَة (ج) حَفَلَات - מסיבה | حَفْلَة مُوسِيقِيَّة - הופעה |
 إِيقَاد مَشَاعِل - הדלקת משואות | شَاهَد - צפה ב | عَرَض - הציג | عَرَض (ج) عُرُوض
 - הצגה, מופע | أَلْعَاب نَارِيَّة - זיקוקים | إِسْتَقْبَل - קיבל את פני | إِسْتِقْبَال - קבלת
 פנים | جُنْدِي (ج) جُنُود - חייל | مُتَفَوِّق - מצליח, מצטיין | قَدَّمَ - הגיש | شَهَادَة
 تَقْدِير - תעודת הערכה | خِدْمَة عَسْكَرِيَّة - שירות צבאי | مُعَسْكَر (ج) ات - בסיס
 צבאי, מחנה | جَيْش الدَّفَاع الْإِسْرَائِيلِي - צבא ההגנה לישראל | شَاب (ج) شَبَاب -
 צעיר | مُسَابَقَة - תחרות, חידון | مَسْرَح - תיאטרון | وَطَن - מולדת | مُوَاطِن -
 אזרח | سِلَاح (ج) أَسْلِحَة - נשק | بِشْكَל رَسْمِي - באופן רשמי | مِنْ خِلَال -
 באמצעות | مَنَح - העניקה | جَائِزَة (ج) جَوَائِز - פּרס



أَجِيبُوا حَسَبَ التَّعْلِيمَاتِ / השיבו בהתאם להוראות:

1. تَرَجِّمُوا إِلَى الْعِبْرِيَّةِ / תרגמו לעברית:

- عيد الاستقلال – _____
- يوم الإعلان عن إقامة دولة إسرائيل – _____
- نهاية فترة الإنتداب البريطاني – _____
- وقّع أعضاء مَجْلِسِ الشَّعْبِ على وثيقة الاستقلال – _____
- حفل إيقاد مَسَاعِلِ الاستقلال – _____
- مُسَابَقَةُ التَّنَاحِ الْعَالَمِيَّةِ – _____

2. أَكْمِلُوا بِالْعَرَبِيَّةِ / השלימו בערבית:

- تحتفل _____ بعيد استقلالها يوم الخامس من _____
وَفُقَ _____ .

3. أَكْتُبُوا "صَحِيح" أَوْ "خَطَأ" / כתבו "נכון" או "לא נכון":

أُقِيمَتُ دَوْلَةُ إِسْرَائِيلِ قَبْلَ انْتِهَاءِ الْإِنْتِدَابِ الْبَرِيطَانِيِّ. _____

4. أَجِيبُوا بِالْعَرَبِيَّةِ / השיבו בעברית:

صِفُوا بداية الاحتفالات بعيد الاستقلال من كلِّ عام حسب القطعة.

أكتبوا ثلاثة أحداث مركزية.

_____ (1)

_____ (2)

_____ (3)

5. أَجِيبُوا بِالْعَرَبِيَّةِ / השיבו בערבית:

ماذا يعطي رئيس الدولة في صباح عيد الاستقلال ولمن؟

6. أَكْتُبُوا "صَحِيح" أَوْ "خَطَأ" / כתבו "נכון" או "לא נכון":

يَتِمَّكُنُّ مواطنو إسرائيل من دُخُول معسكرات الجيش الإسرائيليِّ خلال عيد الاستقلال.

7. ضَعُوا دائرة حول الجواب الصحيح / הקיפו במעגל את התשובה הנכונה:

ما هي القيمة التي تنعكس في قيام مسابقة التوراة العالمية؟

- كرامة التراث والتقاليد
- الحفاظ على حقوق الإنسان
- مساعدة الفقراء والمحتاجين

8. שיח בערבית דבורה בכיתה

(1) إحكوا عن عَلم إسرائيل: شو ألوان العَلم؟ شو موجود في العَلم؟ شو الرُموز اللي

برزت في العَلم؟

(2) شو بتعرفوا عن وثيقة الاستقلال؟ إحكوا عنها.

(3) إحكوا بالتفصيل عن الاحتفالات الشعبية بعيد الاستقلال في دولتنا.

(4) إحكوا عن حفل إيقاد مَشايم الاستقلال في جبل هرتسل: إوصفوا الحفل

وتقاليده وقولوا شو القيمة / القيم المركزية اللي برزت فيه.

(5) كيف بتحتفلوا في عيد الاستقلال؟ شو بتعملوا مع العيلة أو الأصحاب؟

(6) شو بتعرفوا عن "يوم أورشليم القدس" السنوي؟ إوصفوا أحداث هذا الموعد.